

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Elektro-Schwingschleifer
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Electric vibrating sander
- Ⓕ **Instructions de service**
Ponceuse vibrante électrique
- ⒹⒻ **Gebruiksaanwijzing**
Elektro-vlakschuurmachine
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Levigatrice orbitale elettrica
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning**
el-dreven rystepudser
- Ⓓ **Instrukcja obsługi**
elektrycznej szlifierki oscylacyjnej
- Ⓕ **Használati utasítás**
Elektro- Rezgőcsiszoló
- ⒻⓇ **Upute za uporabu**
električne vibracijske brusilice
- ⓇⒾⓈ **Инструкция по эксплуатации**
электрической вибрационной шлифовальной
машинки
- ⒺⒸⒶ **Uputstva za upotrebu**
električne vibracione brusilice

Einhell[®]
bavaria



Art.-Nr.: 44.605.40

I.-Nr.: 01016 **BSS 150/1**



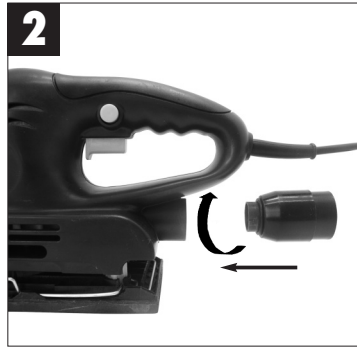
- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓔ Please pull out pages 2
- Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2
- Ⓘ Aprire le pagine dalle 2
- Ⓝ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
- ⓈⓉ Fold siderne 2 ud
- Ⓟ Prosimy rozložit instrukcję na stronie 2
- Ⓜ Kérjük a 2 - ig levő oldalakat szétnyitni.
- Ⓜ Molimo da raširate stranice 2
- Ⓜ Пожалуйста, раскройте страницу 2
- Ⓢ Otvorite stranu 2



- Ⓓ Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
- Ⓔ Wear a breathing mask!
- Ⓕ En cas de dégagement de poussière
- Ⓘ In caso di sviluppo di polvere
- Ⓝ Bij het vrijkomen van stof
- ⓈⓉ Bær åndedrætsværn ved støvdannelse
- Ⓟ Przy pracach wytwarzających pył
- Ⓜ Pórképzésnél hordjon egy porvédőálcot
- Ⓜ U slučaju stvaranja prašine nosite masku za disanje!
- Ⓜ При образовании пыли используйте респиратор!
- Ⓢ Kod stvaranja prašine nosite zaštitnu masku za usta



- Ⓓ Schutzbrille tragen!
- Ⓔ Wear safety goggles!
- Ⓕ Portez des lunettes de protection!
- Ⓘ Portare occhiali protettivi!
- Ⓝ Draag een veiligheidsbril!
- ⓈⓉ Bær sikkerhedsbriller!
- Ⓟ Nosić okulary ochronne!
- Ⓜ Védőszemüveget hordani!
- Ⓜ Nosite zaštitne naočale!
- Ⓜ Используйте защитны очки!
- Ⓢ Nosite zaštitu za oči



D**Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen.****Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

Verwendung

Der Schwingschleifer ist zum Schleifen von Holz, Metall, Kunststoff und ähnlichen Werkstoffen unter Verwendung des entsprechenden Schleifblatts bestimmt.

Gerätebeschreibung (Bild 1)

- 1 Frontgriff
- 2 Ein/Ausschalter
- 3 Arretierknopf
- 4 Handgriff
- 5 Staubabsauganschluss
- 6 Schleifplatte
- 7 Klemmvorrichtung

Montage des Staubsaugeranschlusses (Bild 2)**Achtung!**

Benutzung des Staubsaugeranschlusses ist aus Gesundheitsgründen unbedingt erforderlich.

Ein-/Ausschalter (Bild 3)

Einschalten: Schalter 2 eindrücken
Dauerbetrieb: Mit Arretierknopf 3

Ausschalten: Schalter 2 sichern
Schalter 2 kurz eindrücken

Schleifpapierbefestigung (Bild 4)

- Netzstecker ziehen.
- Schleifpapier in geöffnete Klemmvorrichtung einlegen und schließen.
- Straff über die Schwingplatte legen und abermals klemmen.
- Achten Sie darauf, daß die Lochungen mit der Schwingplatte übereinstimmen.

Technische Daten

Spannung	230 Volt ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	150 Watt
Schleiffläche in mm	187 x 90
Schleifpapiergröße in mm	240 x 90
Schwingungen pro Minute	11.500 min ⁻¹
Vibration a _w	4,89 m/s ²
Schalleistungspegel LWA	87,4 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	76,4 dB(A)

Gewicht	1,5 Kg
Schutzisoliert	II / III

Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

⚠ Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info



Please read the operating instructions carefully before assembling and using.

Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

Application

The orbital sander is designed for sanding/grinding wood, metals, plastics and similar materials using the appropriate sanding/grinding paper.

Layout (Fig. 1)

- 1 Front handle
- 2 ON/OFF switch
- 3 Locking knob
- 4 Handle
- 5 Extractor connection
- 6 Sanding/grinding plate
- 7 Clamping device

Attaching the dust extraction connector (Fig. 2) Important!

For health safety reasons it is imperative that you use a dust extraction device.

ON/OFF switch (Fig. 3)

- To switch on: Press switch 2
 Continuous operation: Secure switch 2 with locking knob 3
 To switch off: Briefly hold down switch 2

Fastening the sanding/grinding paper (Fig. 4)

- Pull out the power plug first.
- Insert the sanding/grinding paper into the open clamp and close the clamp.
- Lay the sanding/paper over the oscillating plate so that the paper is taut and clamp it again.
- Make sure that the perforations in the sanding/grinding paper coincide with the oscillating plate.

Technical data

Voltage	230 Volt ~ 50 Hz
Power input	150 watts
Sanding/grinding surface in mm	187 x 90
Size of sanding/grinding paper in mm	240 x 90
Vibrations per minute	11,500 min ⁻¹
Vibration a _w :	4.89 m/s ²
LWA sound power level	87.4 dB(A)
LPA sound pressure level	76.4 dB(A)
Weight	1.5 kg
Totally insulated	II / ②

Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

⚠ Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the tool immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the tool's plastic parts. Ensure that no water can get into the interior of the tool.

Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F

Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et la mise en service.

Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

Utilisation

La ponceuse vibrante sert à poncer le bois, poir le métal, les matières plastiques et autres matières du même genre en utilisant la feuille abrasive correspondante.

Description de l'appareil (figure 1)

- 1 Poignée frontale
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Bouton d'arrêt
- 4 Poignée
- 5 Raccordement d'aspiration de poussière
- 6 Patin de ponçage
- 7 Dispositif de serrage

Montage du raccord pour aspirateur (figure 2)

Attention !

L'utilisation du raccord pour aspirateur est absolument nécessaire pour raisons de santé.

Interrupteur Marche / Arrêt (figure 3)

- Mise en circuit : Appuyez sur l'interrupteur 2
- Fonctionnement continu : Avec le bouton d'arrêt 3 bloquez l'interrupteur 2
- Mise hors circuit : Appuyez brièvement sur l'interrupteur 2

Fixation du papier abrasif (figure 4)

- Retirez la fiche de contact.
- Déposez le papier abrasif dans le dispositif de serrage ouvert et fermez ce dernier.
- Tendez au-dessus de la dalle flottante et serrez de la même manière.
- Veillez à ce que les perçages correspondent à la dalle flottante.

Caractéristiques techniques

Tension	230 Volt ~ 50 Hz
Puissance absorbée	150 watt
Surface de meulage en mm	187 x 90
Taille du papier abrasif en mm	240 x 90
Vibrations par minute	11.500 tr/mn.
Vibration a_w	4,89 m/s ²
Niveau de puissance acoustique LWA	87,4 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA	76,4 dB(A)
Poids	1,5 kg
à isolement de protection	II /

Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

Brosses à charbon

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.
- Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info



Geef de voor de montage en inbedrijfstelling de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Veiligheidsinstructies

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

Gebruik

De vlakschuurmachine is geschikt voor het schuren van hout, metaal, kunststof en soortgelijke materialen mits gebruikmaking van de overeenkomstige schuurband.

Beschrijving van het toestel (fig. 1)

- 1 Frontgreep
- 2 AAN / UIT-schakelaar
- 3 Vastzetknop
- 4 Handvat
- 5 Stopzuigeraansluiting
- 6 Schuurplateau
- 7 Kleminrichting

Montage van de stofzuigeraansluiting (fig. 2)

Let op!

Het gebruik van de stofzuigeraansluiting is om gezondheidsredenen beslist noodzakelijk.

Aan-/uitschakelaar (fig. 3)

- Inschakelen: op de schakelaar 2 drukken
Continubedrijf: met vastzetknop 3
Uitschakelen: schakelaar 2 vergrendelen
kort op schakelaar 2 drukken

Vastmaken van het schuurpapier (fig. 4)

- Netstekker uit het stopcontact verwijderen.
- Schuurpapier de geopende kleminrichting in leggen en sluiten.
- Over de schuurplaat strak trekken en opnieuw vastklemmen.
- Let wel dat de perforatie met de schuurplaat overeenkomt.

Technische gegevens

Spanning	230 Volt – 50 Hz
Opgenomen vermogen	150 watt
Schuurvlak in mm	187 x 90
Afmetingen van het schuurpapier in mm	240 x 90
Trillingen per minuut	11.500 t/min
Vibratie a_w	4,89 m/s ²
Geluidsvermogen LWA	87,4 dB(A)
Geluidsrukniveau LPA	76,4 dB(A)

Gewicht

1,5 Kg

Extra-geïsoleerd

II /

Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

⚠ Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

Schoonmaken

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terecht komt.

Koolborstels

- Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een erkende elektricien nazien. Let op! De koolborstels mogen enkel door een erkende elektricien worden vervangen.

Onderhoud

- Binnen in het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

Bestellen van wisselstukken

Geef bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Ident-nummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info



Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in esercizio.

Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

Uso

La levigatrice orbitale è destinata a levigare legno, metallo, plastica e materiali simili usando il rispettivo foglio abrasivo.

Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Impugnatura anteriore
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Pulsante di bloccaggio
- 4 Impugnatura
- 5 Attacco di aspirazione della polvere
- 6 Piastra di levigatura
- 7 Dispositivo di serraggio

Montaggio dell'attacco per aspirapolvere (Fig. 2)

Attenzione!

Per motivi di prevenzione sanitaria è assolutamente necessario utilizzare l'attacco per l'aspirapolvere.

Interruttore ON/OFF (Fig. 3)

- Accensione: premete l'interruttore 2
 Esercizio continuo: fissate l'interruttore 2 con il pulsante di bloccaggio 3
 Spegnimento: premete brevemente l'interruttore 2

Fissaggio dei fogli abrasivi (Fig. 4)

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Inserite il foglio abrasivo nel dispositivo di serraggio aperto e chiudetelo.
- Mettete il foglio sopra la piastra oscillante in modo teso e fissatelo di nuovo.
- Fate attenzione che le forature corrispondano al disco oscillante.

Caratteristiche tecniche

Tensione	230 Volt ~ 50 Hz
Potenza assorbita	150 Watt
Superficie di levigatura in mm	187 x 90
Dimensioni fogli abrasivi in mm	240 x 90
Oscillazioni al minuto	11.500 min ⁻¹
Vibrazioni a _w	4,89 m/s ²

Livello di potenza acustica LWA	87,4 dB (A)
Livello di pressione acustica LPA	76,4 dB (A)
Peso	1,5 Kg
Isolamento di protezione	II /

Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate sostituire le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessario.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info



Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, inden montage og ibrugtagning.

Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

Anvendelse

Rystepudseren er beregnet til træ, metal, kunststof og lignende arbejdssemner under anvendelse af rigtigt slibeblad.

Oversigt over maskinen (fig. 1)

- 1 Frontgreb
- 2 Tænd/Sluk-knap
- 3 Låseknap
- 4 Bæregreb
- 5 Tilslutning til støvsugning
- 6 Slibeskive
- 7 Klemmanordning

Montering af støvsugertilslutningen (fig. 2)

Vigtigt!

Af hensyn til sundheden er brug af støvsugertilslutningen absolut påkrævet.

Tænd/Sluk-knap (fig. 3)

- Tænde: Tryk knap 2 ind
 Vedvarende drift: Fikser knap 2 med låseknap 3
 Slukke: Tryk kortvarigt knap 2 ind

Isætning af slibepapir (fig. 4)

- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Læg slibepapiret i den åbne klemmanordning, og luk.
- Læg det stramt hen over rystepladen, og klem igen.
- Sørg for, at hullerne passer med rystepladen.

Tekniske data

Spænding	230 volt ~ 50 Hz
Optagen effekt	150 watt
Slibeblade i mm	187 x 90
Størrelse på slibepapir i mm	240 x 90
Svingninger pr. minut	11.500 min ⁻¹
Vibration a _w	4,89 m/s ²
Lydeffektniveau LWA	87,4 dB(A)
Lydtryksniveau LPA	76,4 dB(A)
Vægt	1,5 Kg
Dobbeltisoleret	II /

Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

⚠ Træk stikket ud af stikkontakten inden rengøringsarbejde.

Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Tør maskinen af med en ren klud, eller foretag trykluf tudblæsning under lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

Kontaktkul

- Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand. Vigtigt! Udskitning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

PL



Przed rozpoczęciem montażu proszę zapoznać się z instrukcją obsługi.

Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie.

Użytkowanie

Szlifierka oscylacyjna służy do szlifowania drewna, żelaza, tworzywa sztucznego oraz podobnych materiałów przy zastosowaniu odpowiedniego papieru ściernego.

Opis urządzenia (Rys. 1)

- 1 Uchwyt przedni
- 2 Włącznik/ Wylłącznik
- 3 Przycisk zabezpieczający
- 4 Rękojeść
- 5 Przyłącze do odsysania pyłu
- 6 Płyta szlifierska
- 7 Uchwyt zaciskowy

Montaż zestawu do odsysania pyłów (Rys. 2)

Uwaga!

Z powodów zdrowotnych niezbędne jest używanie odsysacza!

Włącznik/ Wylłącznik (Rys. 3)

Włączanie: Wcisnąć przycisk 2
Tryb pracy ciągłej Za pomocą przycisku zabezpieczającego 3 zablokować przycisk włącznika 2

Wylłączanie: Na krótki czas wcisnąć przycisk 2

Mocowanie papieru ściernego (Rys. 4)

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka
- Papier ścierny umieścić w otwartym uchwycie zaciskowym, po czym zamknąć
- Dobrze naciągnąć na płycie szlifierskiej i zaciśnąć
- Proszę uważać, aby otwory w papierze ściernym odpowiadały otworom na płycie szlifierki

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	150 W
Powierzchnia szlifująca w mm	187x90
Wymiary papieru ściernego w mm	240x90
Częstotliwość oscylacji/min.	11.500 min ⁻¹
Wibracje a _w	4,89 m/s ²
Poziom ciśnienia akustycznego LWA	87,4 dB (A)

Poziom ciśnienia akustycznego LPA 76,4 dB (A)

Waga 1,5 kg

Izolacja ochronna II /

Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

⚠ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Czyszczenie

- Otwory w płycie szlifierskiej, urządzenia zabezpieczające i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością mydła w płynie Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza szlifierki nie dostała się woda.

Szczotki węglowe

- W razie nadmiernego iskrzenia proszę skontrolować stan szczotek węglowych
- Uwaga! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

Konserwacja

- Urządzenie nie posiada części wymagających konserwacji.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info



Az összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni.

Biztonsági utasítások

Az idetartozó biztonsági utasítások a mellékelt füzetekben találhatók.

Alkalmazási terület

Az elektromos rezgőcsiszoló, megfelelő csiszolólap használatával fa, fém, műanyag és hasonló nyersanyagok csiszolására van meg szabva.

A készülék leírás (1-es kép)

- 1 Első fogantyú
- 2 Be / Kikapcsoló
- 3 Rögzítőgomb
- 4 Fogantyú
- 5 Porelszívó csatlakozó
- 6 Csiszolólemez
- 7 Szorítóberendezés

A porszívócsatló felszerelése (2-es kép)

Figyelem!

A porszívócsatlakozó használata egészségügyi okokból okvetlenül szükséges.

Be-/Kikapcsoló (3-as kép)

- Bekapcsolni: benyomni a 2-es kapcsolót
Tartósüzem: a 3-es rögzítőgombbal biztosítani a 2-es kapcsolót
Kikapcsolni: röviden benyomni a 2-es kapcsolót

A csiszolólap felerősítése (4-es kép)

- Kihúzni a hálózati csatlakozót.
- Befektetni a csiszolólapot a kinyitott szorítóberendezésbe és bezárni.
- Feszesen ráfektetni a rezgőlemeze és újólag odaszorítani.
- Ügyeljen arra, hogy a lyukasztások megegyezzenek a rezgőlemezevel.

TECHNIKAI ADATOK

Feszültség	230 Volt ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel	150 Watt
Csiszolófelület mm-ben	187 x 90
Csiszolópapírnagyság mm-ben	240 x 90
Rezgések percenként	11.500 perc ⁻¹
Vibrálás a _w	4,89 m/s ²
Hangtelyesítménymérték LWA	87,4 dB(A)

Hangnyomásmérték LPA

76,4 dB(A)

Tömeg

1,5 Kg

Védőizolált

II /

Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Minden tisztítási munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, a szellőztető nyílásokat és a motorgépházat úgy por és piszokmentesen, ahogyan csak lehet. Dörzsölje le egy tiszta posztóval a készüléket vagy fújja ki alacsony nyomás mellett présléggel.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után tisztítsa meg.
- Tisztítsa rendszeresen meg a készüléket egy nedves posztóval és valamennyi kenőszappannal. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket, mivel ezek meg tudják támadni a készülék műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

Szénkefék

- Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.
- Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

Karbantartás

- A készülék belsejében nem találhatók további karbantartandó részek.

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

HR

Molimo da prije montaže i puštanja uređaja u rad pažljivo pročitate upute za uporabu.

Sigurnosne napomene

Odgovarajuće napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

Korištenje

Vibracijska brusilica namijenjena je za brušenje drvna, metala, plastike i sličnih materijala uz primjenu, odgovarajućeg brusnog lista.

Opis uređaja (slika 1)

- 1 Prednja ručka
- 2 Sklopka za uključivanje / isključivanje
- 3 Gumb za aretaciju
- 4 Ručka
- 5 Priključak za usisavanje prašine
- 6 Brusna ploča
- 7 Stezna naprava

Učvršćenje priključka za izvlačenje prašine (slika 2)

Pažnja!

Korištenje usisivača za prašinu je nužno iz zdravstvenih razloga.

Sklopka za uključivanje / isključivanje (slika 3)

Uključivanje: Pritisnuti sklopku 2
 Stalni pogon: Gumbom za aretaciju 3 osigurati sklopku 2
 Isključivanje: kratko pritisnuti sklopku 2

Pričvršćivanje brusnog papira (slika 4)

- Izvucite mrežni utikač.
- Umetnite brusni papir u otvorenu steznu napravu i zatvorite.
- Napnite preko vibracijske ploče i ponovno stegnite.
- Pripazite da se otvori podudaraju s vibracijskom pločom.

Tehnički podaci

Napon:	230 V - 50 Hz
Potrošnja snage:	150 W
Brusna površina mm:	187 x 90
Veličina brusnog papira u mm:	240 x 90
Vibracija u minuti:	11.500 min ⁻¹
Vibracija a _w :	4,89 m / s ²

Intenzitet buke LWA:	87,4 dB(A)
Razina zvučnog tlaka LPA:	76,4 dB(A)
Težina:	1,5 kg
Zaštitna izolacija :	II /

Održavanje, čišćenje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske otvore i kućišta motora održavajte čistim i bez prljavštine. Istrijajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu nagristi plastične dijelove uređaja. Pazite da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

Ugljene četkice

Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice.

Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema drugih dijelova koje treba održavati.

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

RUS



Перед монтажом и первым пуском обязательно прочтите руководство по эксплуатации.

Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенной брошюре.

Применение

Вибрационная шлифовальная машинка предназначена для шлифования древесины, металла, пластмассы и подобного материала при использовании соответствующего абразивного листа.

Состав устройства (рисунок 1)

- 1 Передняя рукоятка
- 2 Переключатель вкл/выкл
- 3 Кнопка фиксатора
- 4 Рукоятка
- 5 Подключение отсоса пыли
- 6 Шлифовальная пластина
- 7 Зажимное приспособление

Монтаж подключения пылесоса (рисунок 2)

Внимание!

Необходимо обязательно подключить пылесос для защиты здоровья.

Переключатель вкл/выкл (рисунок 3)

Включение: нажать переключатель 2
Продолжительный режим работы: кнопкой фиксатора 3 застопорить переключатель 2
Выключить: коротко нажать на переключатель 2

Крепление шлифовальной бумаги (рисунок 4)

- Вытащить штекер из розетки электросети.
- Вставьте шлифовальную бумагу в открытые зажимные приспособления и зажмите ее.
- Плотно уложите на вибрационную пластину и зажмите.
- Следите за тем, чтобы отверстия совпали с вибрационной пластиной.

Технические данные

Напряжение	230 вольт ~ 50 Гц
Потребляемая мощность	150 Ватт
Шлифуемая поверхность в мм	187 x 90
Размер шлифовальной бумаги в мм	240 x 90
Вибрация в минуту	11.500 мин ⁻¹

Вибрация aw	4,89 м/сек ²
Уровень мощности шума LWA	87,4 дБ(A)
Уровень давления шума LPA	76,4 дБ(A)
Вес	1,5 кг
С защитной изоляцией	II/□

Очистка, технический уход и заказ деталей

△ Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из электрической розетки.

Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя в максимальной чистоте, без пыли и грязи. Протирайте устройство чистой ветошью или обдувайте его сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство непосредственно после каждой очистки.
- Очищайте регулярно устройство при помощи влажной тряпки и небольшим количеством жидкого мыла. Запрещено использовать очищающие средства и растворители; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

Угольные щетки

- При чрезмерном образовании искр сдайте устройство в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Заменять угольные щетки разрешается только электрику специалисту.

Техобслуживание

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

SCG



**Pre montaže i puštanja u pogon pažljivo pročita-
jte uputstva za upotrebu!**

Bezbednosna uputstva

Odgovarajuća bezbednosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

Korišćenje

Vibraciona brusilica namenjena je za brušenje drva, gvoždja, plastike i sličnih materijala uz korišćenje odgovarajućeg brusnog lista.

Opis uredjaja (slika 1)

- 1 Prednja drška
- 2 Prekidač za uključenje/isključenje
- 3 Dugme za aretaciju
- 4 Drška
- 5 Priključak za usisavanje prašine
- 6 Brusna ploča
- 7 Stezna naprava

Montaža priključka za usisavanje prašine (slika 2)

Pažnja!

Iz zdravstvenih razloga korišćenje priključka za usisavanje prašine je obavezno.

Prekidač za uključenje/isključenje (slika 3)

Uključenje: Pritisnite prekidač 2.
Trajan pogon: Sa dugmetom za aretaciju osigurajte prekidač 2

Isključenje: Nakratko pritisnite prekidač 2

Pričvršćenje brusnog papira (slika 4)

- Izvucite mrežni utikač.
- Umetnite brusni papir u otvorenu steznu napravu i zatvorite.
- Položite ga zategnuto preko brusne ploče i ponovno ga stegnite.
- Pripazite na to da se rupe poklope sa brusnom pločom.

Tehnički podaci

Napon	230 volta ~ 50 Hz
Potrošnja snage	150 vata
Brusna površina u mm	187 x 90
Veličina brusnog papira u mm	240 x 90
Vibracija po minuti	11.500 min ⁻¹
Vibracija a _w	4,89 m/s ²
Intenzitet buke LWA	87,4 dB(A)
Nivo zvučnog pritiska LPA	76,4 dB(A)

14

Težina 1,5 kg

Zaštitna izolacija II /

Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

⚠ Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za vazduh i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim vazduhom pod malim pritiskom.
- Preporučamo da uredjaj očistite nakon svake upotrebe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i sa malo kalijumovog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni rastvarače; oni mogu da nagrizu plastične delove uredjaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uredjaja ne dospe voda.

Ugljene četkice

- Kod previše iskrenja električar treba da prekontroliše ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice sme da zameni samo električar.

Održavanje

- U unutrašnjosti uredjaja nema drugih delova koje treba održavati.

Narudžba rezervnih delova

Kod narudžbe rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Identifikacioni broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu

www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓕ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓗ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓙ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓚ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- Ⓛ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓜ заявляє о відповідності товару наступним директивам и нормам EC
- Ⓝ із'явлює слідуєчі ускладненості одредбана і нормана EU за артикл.
- Ⓟ deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓡ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşkrika mastırı sunar.
- Ⓣ δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓛ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓜ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓝ prohišauje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓓ a következó konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓔ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓗ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓛ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- Ⓡ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓛ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓟ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓗ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓛ strajpsnui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓛ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Schwingschleifer BSS 150/1

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 12.07.2006

[Signature]
 Wechsungartner
 General-Manager

[Signature]
 Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.605.40 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4460540-19-4155050
 Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gwaarszorg van de overname van het toestel door de klant.
De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS

Italiëde af, al vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på 2 år.
Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.
Oczwicie w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

La garanzia obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Garanciaokmány

Eben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibásnak bizonyul. A 2-éves-jótállás a kárvisszélesztés kezdéséig vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.
A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása ügymint rendeltetészerű használat.

Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.
A jótállás a Németország Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvény előírásához. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vévőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervicimet.

GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređajaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhisodno korištenje našeg uređajaja.
Razumijivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine. Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание. Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

GARANTNI LIST

Za uređjaj koji je naveden u uputstvima dajemo 2 godine garancije u slučaju da bi naš proizvod imao neke nedostatke. Ova 2-godišnja garancija počinje s prenosom rizika ili preuzimanjem uređajaja od strane kupca. Pretpostavka za važenje garancije je propisno održavanje prema uputstvima za upotrebu kao i namensko korištenje našeg uređajaja.
Podrazumeva se da unutar te 2 godine zadržavate zakonska garantna prava.

Garancija važi za područje Savezne Republike Nemačke ili zemalja regionalnog glavnog distribucionog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo da obratite pažnju na Vašu kontakt - osobu u ovlaštenom servisu ili dole navedenu adresu servisa.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke promene.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓢ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓣ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Gælder kun EU-lande

Ⓣ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakosított értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatolva is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(SCG)

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodima dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.